

**JIS****<英訳 JIS マンスリーインフォメーション >**Monthly Information: *English translations of*  
Japanese Industrial Standards (JIS)

2020年6月号

June 2020

**<内容>****< Table of contents >**

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jisa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jisa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published (release: June 22)
----------------	--

(E) ... 制定 *Established*, (R) ...改正 *Revised*

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格 (税抜)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (excl. tax)
A 1116:2019	R	フレッシュコンクリートの単位容積質量試験方法及び空気量の質量による試験方法(質量方法)	Method of test for unit mass and air content of fresh concrete by mass method	6,000
A 1128:2019	R	フレッシュコンクリートの空気量の圧力による試験方法—空気室圧力方法	Method of test for air content of fresh concrete by pressure method	11,000
A 1147:2019	R	コンクリートの凝結時間試験方法	Method of test for time of setting of concrete mixtures by penetration resistance	4,000
A 5216:2019	E	きらを用いた舗装用セラミックブロック	Ceramic block for pavement using ceramic industrial by-product "KIRA"	7,000
B 1586:2019	E	滑り軸受—固体潤滑剤埋込型軸受	Plain bearings -- Bearings with embedded solid lubricants	7,000
B 1587:2019	E	滑り軸受—固体潤滑剤分散型軸受	Plain bearings -- Bearings containing dispersed solid lubricants	7,000
B 8623:2019	R	コンデンシングユニットの試験方法	Testing methods of refrigerant condensing units	10,000
B 9971:2019	E	機械安全に関する要員の力量	Personnel competence for machinery safety	9,000

C 8711:2019	R	ポータブル機器用リチウム二次電池	Secondary cells and batteries containing alkaline or other non-acid electrolytes -- Secondary lithium cells and batteries for portable applications	9,000
C 9901:2019R	R	電気・電子機器の省エネルギー基準達成率の算出方法及び表示方法	Methods of calculation and representation of energy efficiency standard achievement percentage of electrical and electronic appliances	5,000
D 6028:2019	R	産業車両—電気に関する要求事項	Industrial trucks -- Electrical requirements	11,000
K 6386:2019	R	防振ゴム—ゴム材料の区分	Rubber vibration isolators -- Rubber material classification	6,000
Q 20915:2019	E	鉄鋼製品のライフサイクルインベントリ計算方法	Life cycle inventory calculation methodology for steel products	11,000

## 2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

和 JIS 番号	公示の種類	官報掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書番号	旧版英訳 有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS B 0117:1991	廃止 /Withdrawn	2020/5/20	事務機械用語	Office machines -- Nomenclature		✓
JIS B 1801:2020	改正/Revised	2020/5/20	伝動用ローラチェーン及び ブシュチェーン	Short-pitch transmission precision roller chains and bush chains	JIS B 1801:2014	✓
JIS B 6034:2020	制定 /Established	2020/5/25	工作機械—安全性—ボー ル盤	Safety of machine tools -- Drilling machines		

JIS B 6315-2:2003	廃止 /Withdrawn	2020/5/20	機械の数値制御—プログラムフォーマット及びアドレスワードの定義—第2部：準備機能G及び補助機能Mのコード	Numerical control of machines -- Program format and definition of address words -- Part 2: Coding of preparatory functions G and universal miscellaneous functions M	JIS B 6315-2:1998	
JIS B 8267:2015/AMENDMENT 1:2020	改正/Revised	2020/5/25	圧力容器の設計(追補1)	Construction of pressure vessel (Amendment 1)		
JIS B 8364:2000	廃止 /Withdrawn	2020/5/20	液圧用繊維補強ゴムホースアセンブリ	Textile reinforced rubber hose assemblies for hydraulic use	JIS B 8364:1994	
JIS B 8610:2020	改正/Revised	2020/5/20	冷凍用ユニットクーラの冷凍能力計算方法	Capacity evaluation for refrigerating unit coolers	JIS B 8610:2002	✓
JIS B 9219:1987	廃止 /Withdrawn	2020/5/20	循環形穀物乾燥機の仕様書様式	Standard form of specifications for circulation type grain dryers		✓
JIS B 9924:1990	廃止 /Withdrawn	2020/5/20	表面付着粒子計数器	Surface particle counters		✓
JIS D 1625:2020	制定 /Established	2020/5/20	自動車部品—ディーゼル機関用フェューエルフィルタ—水分離効率試験方法	Automotive parts -- Test method for water separation efficiency of fuel filters for diesel engines		
JIS G 3443-3:2020	改正/Revised	2020/5/20	水輸送用塗覆装鋼管—第3部：長寿命形外面プラスチック被覆	Coated steel pipes for water service -- Part 3: Long-life external plastic coatings	JIS G 3443-3:2014	✓

JIS G 3443-4:2020	改正/Revised	2020/5/20	水輸送用塗覆装鋼管—第4部:内面エポキシ樹脂塗装	Coated steel pipes for water service — Part 4: Internal epoxy coatings	JIS G 3443-4:2014	✓
JIS G 3571:2020	制定 /Established	2020/5/20	平行線ケーブル用高強度亜鉛めっき鋼線及び亜鉛アルミニウム合金めっき鋼線	Hot-dip galvanized and zinc-aluminium coated high tensile steel wire for parallel wire cables		
JIS H 0523:2020	制定 /Established	2020/5/20	ダイカスト用アルミニウム合金溶湯の清浄度試験方法	Testing method of molten aluminium alloy cleanliness for die castings		
JIS T 9108:1955	廃止 /Withdrawn	2020/5/20	医療用指サック	Finger sack for medical use		
JIS Z 4613:1993	廃止 /Withdrawn	2020/5/20	胸部間接撮影用コンデンサ式X線装置	Capacitor discharge X-ray apparatus for chest indirect radiography		
JIS Z 4713:1992	廃止 /Withdrawn	2020/5/20	暗流X線遮へい用シャッタ	Shielding devices for stand-by radiation		✓
JIS Z 4901:1993	廃止 /Withdrawn	2020/5/20	胸部X線間接撮影用ミラーカメラ	Mirror cameras for chest indirect radiography		
JIS Z 4920:1988	廃止 /Withdrawn	2020/5/20	X線写真フィルム用ネームプリンタ	Name printers for radiographic films		✓
JIS Z 8210:2017/AMENDMENT 3:2020	改正/Revised	2020/5/20	案内用図記号(追補3)	Public information symbols (Amendment 3)		

### 3) 正誤票 Errata

- JIS A 5031:2016 一般廃棄物，下水汚泥又はそれらの焼却灰を溶融固化したコンクリート用溶融スラグ骨材  
Melt-solidified slag aggregate for concrete derived from municipal solid waste and sewage sludge
- JIS B 1856:2018 一般用台形歯形歯付ベルト伝動—ベルト及びプーリ  
Synchronous belt drives -- Imperial pitch trapezoidal profile system -- Belts and pulleys

## JAPANESE INDUSTRIAL STANDARD

JIS A 5031 : 2016

Melt-solidified slag aggregate for concrete derived from municipal solid waste and sewage sludge

May, 2020

## ERRATUM

---

Page	Position	Error	Correct
7	<b>5.2</b> Table 5 Density in oven-dry condition	$\text{g/m}^3$	$\text{g/cm}^3$
14	Clause <b>9</b> Table 11 Density in oven-dry condition		
15	Clause <b>9</b> Table 12 Density in oven-dry condition		

---

## JAPANESE INDUSTRIAL STANDARD

JIS B 1856 : 2018

Synchronous belt drives — Imperial pitch trapezoidal profile system — Belts and pulleys

May, 2020

## ERRATUM

Page	Position	Error	Correct
1	2	<p style="text-align: center;">⋮</p> <p>JIS B 0601 <i>Geometrical Product Specifications (GPS) — Surface texture : Profile method — Terms, definitions and surface texture parameters</i></p> <p>JIS B 1757-4 <i>Evaluation of instruments for the measurement of individual gears — Part 4 : Pitch measurement using sphere artifacts</i></p> <p style="text-align: center;">⋮</p>	<p style="text-align: center;">⋮</p> <p>JIS B 0601 <i>Geometrical Product Specifications (GPS) — Surface texture : Profile method — Terms, definitions and surface texture parameters</i></p> <p>JIS B 1757-3 <i>Evaluation of instruments for the measurement of individual gears — Part 3: Helix measurement using plane artifacts</i></p> <p>JIS B 1757-4 <i>Evaluation of instruments for the measurement of individual gears — Part 4 : Pitch measurement using sphere artifacts</i></p> <p style="text-align: center;">⋮</p>
21	14.4	Determine the error of the tooth trace direction.....the method specified in <b>JIS B 1757-4</b> and note this value as parallelism.	Determine the error of the tooth trace direction.....the method specified in <b>JIS B 1757-3</b> and note this value as parallelism.